

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein  
**Herausgeber:** Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** [2]

**Artikel:** Nota Bene fuer die Eltern und anderen Erwachsenen Kolonie-Mitglieder  
**Autor:** Borsinger, Paul  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-938131>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kurzwellenstrahlung über die AHV und die Invalidenversicherung  
deshalb ein zu einem WETTBEWERB, an welchem jedes von Euch  
teilnehmen kann. Das wird ganz einfach sein.

Ihr schickt dem Kurzwellenonkel einen kleinen Brief, jedes in  
derjenigen Sprache, die ihm am geläufigsten ist, also deutsch  
oder französisch oder italienisch. Auch englisch, spanisch  
und portugiesisch sind erlaubt. Der Brief soll nicht länger  
als 2 Seiten sein, Euer Fest beschreiben und uns berichten, was  
Euch daran besonders gut gefallen hat. Den Brief adressiert Ihr:  
SCHWEIZERISCHES KURZWELLEN-STUDIO, AUGUST-WETTBEWERB 1960,  
NEUENGASSE 23, BERN/SCHWEIZ.

Jedes von Euch, das uns einen solchen Aufsatz schickt, kann auf  
eine kleine Erinnerung aus der Heimat zählen. Die besten Arbeiten  
jeder Sprache werden mit einem Buchpreis bedacht.

Macht Eure Sache gut und vergesst nicht, Euren Namen und Eure  
Adresse anzugeben, sowie das Alter, das ebenfalls sehr wichtig  
ist. Eure Briefe sollten nicht später als 1. September 1960 an  
uns abgeschickt werden, damit wir das Resultat Ende November  
bekanntgeben können.

#### NOTA BENE FUER DIE ELTERN UND ANDEREN ERWACHSENEN KOLONIE-MITGLIEDER:

Wir bitten Euch herzlich, wenigstens indirekt an diesem Kinder-  
Wettbewerb teilzunehmen, allerdings auf eine besondere Art.  
Wenn Ihr ein Tonbandgerät besitzt oder irgendwie beschaffen  
können, so macht Tonband-Aufnahmen von Eurer Bundesfeier 1960  
und schickt sie uns zu. Wesentlich ist die Originalität der  
Aufnahme, nicht die technische Vollendung. Diese Aufnahmen  
sollen in der Regel 10 Minuten nicht überschreiten. Die besten  
Aufnahmen werden ebenfalls einen Buchpreis erhalten und sollen  
in unserer August-Sendung 1961, eventuell ganz oder gekürzt  
und bearbeitet, Verwendung finden.

Mit herzlichen Grüßen  
Mit vaterländischen Grüßen

Der Direktor:

(gez.) Paul Borsinger.

#### Gratulationen

Wie bereits in der Presse bekanntgegeben, wurde unser Landsmann  
Herr B.B. Voigt wohnhaft in Vaduz zum Konsul des Fürstentums  
Monaco in Liechtenstein ernannt. In dieser Eigenschaft wurde  
Herr Konsul Voigt von S.D. dem Landesfürsten zur Entgegennahme  
seines Beglaubigungsschreibens empfangen.

Am 3. Juli wurde unser Landsmann, Herr Emil Tanner, wohnhaft in  
Triesen, anlässlich des Sängerfestes in Schaan, zu seiner  
60-jährigen Zugehörigkeit zum Sängerbund Triesen, ganz besonders  
geehrt. Herr Emil Tanner, Gründungsmitglied unseres Vereins, hat  
sich aber auch uns gegenüber grösster Verdienste erworben.

Beiden Herren gratulieren wir von Herzen und wünschen ihnen  
auch weiterhin alles Gute.

Auf Wunsch erstellt der Schweizerverein in Liechtenstein, sowie  
die Schweizerische Ausgleichskasse Genf, zus des Päquis 52,  
weitere Auskünfte und geben die erforderlichen Formulare ab.